

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

7 NOVEMBER 2002

**Wetsontwerp tot wijziging van
het Kieswetboek**

Evocatieprocedure

BESLISSING OM NIET TE AMENDEREN (1)

*Zie:**Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers:***50-2035 - 2001/2002:**

Nr. 1: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag: 20 juli, 12, 13 en 25 september 2002.*Stukken van de Senaat:***2-1281 - 2001/2002:**

Nr. 1: Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

2-1281 - 2002/2003:

Nr. 2: Amendementen.

Nr. 3: Verslag.

Nr. 4: Amendementen.

Nr. 5: Beslissing om niet te amenderen.

Handelingen van de Senaat: 7 november 2002.

(1) Tekst aangenomen in plenaire vergadering: blz. 2-8.
SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

7 NOVEMBRE 2002

**Projet de loi modifiant
le Code électoral**

Procédure d'évocation

DÉCISION DE NE PAS AMENDER (1)

*Voir:**Documents de la Chambre des représentants:***50-2035 - 2001/2002:**

N° 1: Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral: 20 juillet, 12, 13 et 25 septembre 2002.*Documents du Sénat:***2-1281 - 2001/2002:**

N° 1: Projet évoqué par le Sénat.

2-1281 - 2002/2003:

N° 2: Amendements.

N° 3: Rapport.

N° 4: Amendements.

N° 5: Décision de ne pas amender.

Annales du Sénat: 7 novembre 2002.

(1) Texte adopté en séance plénière: pp. 2-8.

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan het Kieswetboek voor de verkiezing van de federale wetgevende Kamers

Art. 2

De in artikel 87 van het Kieswetboek bedoelde en bij dit Wetboek bijgevoegde tabel, die de administratieve arrondissementen in kieskringen samenvoegt, wordt vervangen door de tabel die als bijlage bij deze wet opgenomen is.

Art. 3

In artikel 94 van het Kieswetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976 en gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993 en het koninklijk besluit van 5 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o tussen het vierde en het vijfde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«In het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde moet minstens één bijzitter een magistraat zijn van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel van de andere taalrol dan die van de voorzitter van het hoofdbureau.»;

2^o de bestaande tekst, die § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende:

«§ 2. Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen voorzien in het tweede lid en de volgende leden:

1^o het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde is belast met de kiesverrichtingen voor de lijsten van de Franstalige kandidaten en voor de lijsten van de Nederlandstalige kandidaten voorgedragen in deze kieskring;

2^o het hoofdbureau van de kieskring Leuven is belast met de kiesverrichtingen voor de lijsten van de kandidaten die worden voorgedragen in de kieskring Leuven.

Voor de verrichtingen die zowel op de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde betrekking hebben als op de kieskring Leuven, wordt een bureau opgericht dat de leden van elk van deze twee bureaus verenigt.

CHAPITRE PREMIER

Disposition généraleArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications au Code électoral pour l'élection des Chambres législatives fédérales

Art. 2

Le tableau visé à l'article 87 du Code électoral et annexé à celui-ci, qui regroupe les arrondissements administratifs en circonscriptions électorales, est remplacé par le tableau figurant en annexe à la présente loi.

Art. 3

À l'article 94 du Code électoral, remplacé par la loi du 5 juillet 1976 et modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et par l'arrêté royal du 5 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1^o il est inséré entre l'alinéas 4 et 5 un alinéa nouveau, rédigé comme suit:

«Dans le bureau principal de la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde, un des assesseurs au moins est magistrat du tribunal de première instance de Bruxelles de l'autre rôle linguistique que celui du président du bureau principal.»;

2^o il est ajouté au texte actuel, qui formera le § 1^{er}, un § 2, rédigé comme suit:

«§ 2. Sans préjudice des dispositions prévues aux alinéas 2 et suivants:

1^o le bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde est chargé des opérations relatives aux listes de candidats d'expression française et aux listes de candidats d'expression néerlandaise déposées dans cette circonscription électorale;

2^o le bureau principal de la circonscription électorale de Louvain est chargé des opérations relatives aux listes de candidats déposées dans la circonscription électorale de Louvain.

Pour les opérations qui concernent à la fois la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et la circonscription électorale de Louvain, il est constitué un bureau réunissant les membres de chacun de ces deux bureaux.

Het bureau aangeduid in het vorige lid, genaamd «verenigd bureau», houdt zitting in de hoofdplaats van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde. Het wordt voorgezeten door de voorzitter van de kieskring die het grootste aantal inwoners telt. In geval van staking van stemmen in de schoot van het verenigd bureau is de stem van de voorzitter doorslaggevend. Het verenigd bureau is bevoegd voor de volgende verrichtingen:

1° het opmaken en drukken van het stembiljet, zoals bepaald in de artikelen 127 tot 129;

2° de verrichtingen inzake het tellen van de stemmen, de aanwijzing en de afkondiging van de verkozenen, zoals bepaald in de artikelen 164 en 172 tot 176;

3° het opstellen van het proces-verbaal van de verkiezing, zoals bepaald in artikel 177.

Indien tussen de zittingen van het voorlopig en van het definitief afsluiten van de kandidatenlijsten, zoals bepaald in de artikelen 119 en 124, de indieners of de kandidaten van een lijst die behoort tot het geheel van lijsten van Franstalige kandidaten of tot het geheel van lijsten van Nederlandstalige kandidaten van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde een klacht hebben ingediend tegen het aanvaarden van kandidaten op een lijst die ingediend is in handen van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Leuven, of omgekeerd, indien de indieners of de kandidaten van een lijst die werd ingediend in handen van de voorzitter van het hoofdbureau in laatstgenoemde kieskring een klacht hebben ingediend tegen het aanvaarden van een kandidaat op een lijst die behoort tot het geheel van de lijsten van Franstalige kandidaten of tot het geheel van de lijsten van Nederlandstalige kandidaten van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, dan overleggen het hoofdbureau van laatstgenoemde kieskring en het hoofdbureau van de kieskring Leuven met elkaar en houden ze zitting, indien nodig, als verenigd bureau tijdens de definitieve afsluiting van de kandidatenlijsten, om elke contradictie in de beslissingen over deze klachten te vermijden.»

Art. 4

In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976 en gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, worden het tweede en derde lid vervangen als volgt:

«In de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, worden de Nederlandstalige kandidaten en de Franstalige kandidaten op afzonderlijke lijsten voorgedragen.

De lijsten van de Nederlandstalige kandidaten die voorgedragen worden in deze kieskring zijn gelijk aan

Le bureau visé à l'alinéa précédent, dénommé «le bureau réuni», siège au chef-lieu de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Il est présidé par le président du bureau de la circonscription qui comprend le plus grand nombre d'habitants. En cas de parité des voix au sein du bureau réuni, la voix du président est prépondérante. Le bureau réuni est compétent pour les opérations ci-après:

1° la formulation et l'impression du bulletin de vote, visées aux articles 127 à 129;

2° les opérations de recensement des voix, de désignation et de proclamation des élus, visées aux articles 164 et 172 à 176;

3° l'établissement du procès-verbal de l'élection visé à l'article 177.

Si entre les séances d'arrêts provisoire et définitif de la liste des candidats, visées aux articles 119 et 124, les déposants ou les candidats d'une liste appartenant au groupe de listes de candidats d'expression française ou au groupe de listes de candidats d'expression néerlandaise de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde ont introduit une réclamation contre l'admission de candidats figurant sur une liste remise entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale de Louvain, ou inversement, si les déposants ou les candidats d'une liste remise entre les mains du président du bureau principal de cette dernière circonscription électorale ont introduit une réclamation contre l'admission de candidats figurant sur une liste appartenant au groupe de listes de candidats d'expression française ou au groupe de listes de candidats d'expression néerlandaise de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, le bureau principal de cette dernière circonscription électorale et le bureau principal de la circonscription électorale de Louvain, se concertent et au besoin siègent en bureau réuni lors de la séance d'arrêt définitif de la liste des candidats, afin d'éviter toute contradiction de décisions sur le sort à réserver à ces réclamations.»

Art. 4

Dans l'article 115 du même Code, remplacé par la loi du 5 juillet 1976 et modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour l'élection de la Chambre des représentants, les candidats d'expression française et les candidats d'expression néerlandaise sont présentés sur des listes séparées.

Les listes de candidats d'expression néerlandaise présentées dans cette circonscription électorale sont

de kandidatenlijsten die voorgedragen worden in de kieskring Leuven.

De voordrachtsakten van deze kandidaten, zoals bepaald in het vorige lid, moeten neergelegd worden in de handen van de voorzitter van het hoofdbureau, hetzij van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, hetzij van de kieskring Leuven.

De kandidaten die op een lijst staan die werd neergelegd in handen van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde moeten in de akte van bewilling van hun kandidaatstellingen, bedoeld in artikel 116, § 4, laatste lid, verklaren dat zij Nederlandstalig of Franstalig zijn. De artikelen 119*quater* en 125*quinquies* zijn van toepassing op deze verklaring.

Voor de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden de in artikel 132, tweede lid, bedoelde verklaringen van lijstenverbinding overhandigd op donderdag, tiende dag vóór de stemming tussen 14 en 16 uur, in handen van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde.

Dit bureau vervult de functies die aan het provinciaal centraal bureau zijn toegewezen door de artikelen 132 tot 137 en 170 tot 171.»

Art. 5

In artikel 116 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wetten van 11 april 1994, 10 april 1995, 19 november 1998, 18 december 1998 en 27 december 2000, wordt aangevuld als volgt:

1^o § 1 wordt aangevuld als volgt:

«Voor het bepalen van het minimum aantal handtekeningen van kiezers dat vereist is voor de voordracht van Nederlandstalige kandidaten in handen van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde of voor de voordracht van kandidaten in handen van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Leuven, geldt het totale bevolkingscijfer van beide kieskringen.

Zowel de kiezers ingeschreven op de kiezerslijst van een gemeente van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde als de kiezers die ingeschreven zijn in de kiezerslijst van een gemeente van de kieskring Leuven kunnen hun handtekening plaatsen onder de voordracht van kandidaten zoals bepaald in het vorig lid.»;

2^o § 5, alinea 5, wordt aangevuld als volgt:

«Evenwel wordt het maximum aantal kandidaten dat toegestaan wordt op een lijst ingediend in de

communes aux listes de candidats présentées dans la circonscription électorale de Louvain.

Les actes de présentation des candidats visés à l'alinéa précédent sont déposés entre les mains du président du bureau principal soit de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, soit de la circonscription électorale de Louvain.

Les candidats figurant sur une liste déposée entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde doivent certifier dans l'acte d'acceptation de leurs candidatures visé à l'article 116, § 4, dernier alinéa, qu'ils sont d'expression française ou néerlandaise. Les articles 119*quater* et 125*quinquies* sont applicables à ces déclarations d'expression linguistique.

Pour l'élection de la Chambre des représentants, les déclarations de groupement visées à l'article 132, alinéa 2, doivent être remises, le dixième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures, entre les mains du président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Ce bureau remplit les fonctions qui sont dévolues au bureau central provincial par les articles 132 à 137 et 170 à 171.»

Art. 5

À l'article 116 du même Code, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et modifié par les lois des 11 avril 1994, 10 avril 1995, 19 novembre 1998, 18 décembre 1998 et 27 décembre 2000, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants:

«Pour la détermination du nombre minimum de signatures d'électeurs à apposer sur une présentation de candidats d'expression néerlandaise remise au président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde ou sur une présentation de candidats remise au président du bureau principal de la circonscription électorale de Louvain, est prise en considération le chiffre de la population totale comprise dans ces deux circonscriptions.

Tant les électeurs inscrits sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde que ceux qui sont inscrits sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale de Louvain peuvent apposer leur signature sur les présentations de candidats visées à l'alinéa précédent.»;

2^o le § 5, alinéa 5, est complété par la disposition suivante:

«Toutefois, le nombre maximum de candidats admis à figurer sur une liste déposée dans la circons-

kieskring Leuven of in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde bepaald door het optellen van het aantal te verkiezen leden in elk van beide kieskringen.»

Art. 6

Artikel 132, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

«Deze verklaringen mogen enkel betrekking hebben op de verbinding tussen enerzijds lijsten voorgedragen in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en waarvan de kandidaten, in hun akte van bewilliging van hun kandidaatstellingen bedoeld in artikel 116, § 4, laatste lid, verklaard hebben dat zij Franssprekend zijn, en anderzijds, lijsten neergelegd in de kieskring Waals-Brabant.»

Art. 7

In artikel 133 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 1958 en gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, evenals bij de wet van 27 december 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, wordt de laatste zin vervangen als volgt: «Zij moet op straffe van nietigheid, door alle kandidaat-titularissen of door twee van de eerste drie kandidaat-titularissen van de lijst worden ondertekend, en de kandidaat-titularissen of twee van de eerste drie kandidaat-titularissen van de aangewezen lijst moeten door een soortgelijke verklaring en onder dezelfde voorwaarden, hun instemming betuigen.»;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 8

In artikel 134 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 mei 1949 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, de gewone wet van 16 juli 1993, evenals bij koninklijk besluit van 5 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«Indien één van de daarin opgenomen lijsten wordt afgewezen, wordt de verklaring doelloos.»;

2° in het derde lid, vervalt het woord «Evenzo»;

3° in het vierde lid, tweede zin, worden de woorden «der provincie» vervangen door de woorden «waartussen verbinding is».

cription électorale de Louvain ou dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde se détermine en additionnant le nombre de membres à élire dans chacune de ces deux circonscriptions.»

Art. 6

L'article 132, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Ces déclarations ne peuvent porter que sur le groupement entre d'une part, des listes présentées dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et dont les candidats ont, dans l'acte d'acceptation de leurs candidatures visé à l'article 116, § 4, dernier alinéa, certifié qu'ils sont d'expression française, et d'autre part, des listes déposées dans la circonscription électorale du Brabant wallon.»

Art. 7

À l'article 133 du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 1958 et modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 ainsi que par la loi du 27 décembre 2000, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante: «Elle doit à peine de nullité, être signée par tous les candidats titulaires ou par deux des trois premiers candidats titulaires de la liste et rencontrer l'adhésion, exprimée par une déclaration semblable, dans les mêmes conditions, des candidats titulaires ou de deux des trois premiers candidats titulaires de la liste désignée»;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 8

À l'article 134 du même Code, remplacé par la loi du 17 mai 1949 et modifié par la loi du 30 juillet 1991 et la loi ordinaire du 16 juillet 1993, ainsi que par l'arrêté royal du 5 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

«Si l'une des listes qui y est comprise est écartée, la déclaration devient sans objet.»;

2° dans l'alinéa 3, les mots «De même» sont supprimés;

3° dans l'alinéa 4, deuxième phrase, les mots «de la province» sont remplacés par les mots «entre lesquelles il y a groupement».

Art. 9

In artikel 137 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «van de provinciehoofdplaats» vervangen door de woorden «van de hoofdplaats van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde».

Art. 10

Artikel 161*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de gewone wet van 16 juli 1993 en waarvan de huidige tekst voortaan § 1 zal zijn, wordt aangevuld door een § 2, luidende als volgt:

«§ 2. Het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde stelt voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers twee samenvattende tabellen op: één in het Frans, waarin de uitslagen worden opgenomen die geregistreerd zijn op de tabellen, opgemaakt door de voorzitters van de kantonhoofdbureaus om de resultaten op te tekenen van de telling van de stemmen die werden uitgebracht op de lijsten van de Franstalige kandidaten; de andere in het Nederlands, waarin de uitslagen worden opgenomen die geregistreerd zijn op de tabellen, opgemaakt door de voorzitters van de kantonhoofdbureaus om de resultaten op te tekenen van de telling van de stemmen die werden uitgebracht op de lijsten van de Nederlandstalige kandidaten.»

Art. 11

In Titel IV van hetzelfde Wetboek, wordt een hoofdstuk *Vbis* ingevoegd, dat de artikelen 168*bis* tot 168*quater* omvat, luidende:

«Hoofdstuk *Vbis* — Zetelverdeling voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde, Leuven en Waals-Brabant.

Art. 168*bis*. — Alvorens over te gaan tot de overdracht van de zetels in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, verdeelt het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde deze zetels tussen de lijsten van Nederlandssprekende kandidaten en de lijsten van Franssprekende kandidaten, op de wijze aangeduid in het volgende lid.

Het bureau stelt een kiesdeler vast door het algemeen totaal van de geldige stembiljetten te delen door het getal van de in de kieskring toe te kennen zetels. Het deelt de totalen van de stemcijfers respectievelijk verkregen door de lijsten van Nederlandssprekende kandidaten en door de lijsten van Franssprekende kandidaten, door deze deler. Het bepaalt aldus voor elke lijstengroep zijn kiesquotiënt, waarvan de eenheden het aantal behaalde zetels aanduiden; de eventueel nog beschikbare zetel wordt toegekend aan de lijstengroep waarvan het quotiënt de hoogste breuk

Art. 9

Dans l'article 137 du même Code, les mots «du chef-lieu de la province» sont remplacés par les mots «du chef-lieu de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde».

Art. 10

L'article 161*bis* du même Code, inséré par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et dont le texte actuel constituera le § 1^{er}, est complété par un § 2 rédigé comme suit:

«§ 2. Le bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour l'élection de la Chambre des représentants dresse deux tableaux récapitulatifs: l'un établi en français, dans lequel sont reprises les données figurant sur les tableaux dressés par les présidents des bureaux principaux de canton pour enregistrer les résultats du dépouillement des suffrages exprimés en faveur des listes de candidats d'expression française; l'autre établi en néerlandais, dans lequel sont reprises les données figurant sur les tableaux dressés par les présidents des bureaux principaux de canton pour enregistrer les résultats du dépouillement des suffrages exprimés en faveur des listes de candidats d'expression néerlandaise.»

Art. 11

Il est inséré dans le Titre IV du même Code un chapitre *Vbis* comprenant les articles 168*bis* à 168*quater*, rédigé comme suit:

«Chapitre *Vbis* — De la répartition des sièges pour l'élection de la Chambre des représentants dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde, de Louvain et du Brabant wallon.

Art. 168*bis*. — Avant de procéder à la dévolution des sièges dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, le bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde répartit ceux-ci entre les listes de candidats d'expression française et les listes de candidats d'expression néerlandaise de la manière indiquée à l'alinéa suivant.

Le bureau établit un diviseur électoral en divisant le total général des bulletins valables par le nombre de sièges à conférer dans la circonscription. Il divise par ce diviseur les totaux des chiffres électoraux obtenus respectivement par les listes de candidats d'expression française et par les listes de candidats d'expression néerlandaise. Il fixe ainsi, pour chaque groupe de listes, son quotient électoral, dont les unités indiquent le nombre de sièges acquis; le siège restant éventuellement à conférer est attribué au groupe de listes dont le quotient a la fraction la plus élevée. En cas d'égalité de

heeft. Bij gelijkheid van breuk, wordt de resterende zetel toegekend aan de lijstengroep waarvan het stemcijfer het hoogst is.

Art. 168ter. — Met het oog op de verdeling van de zetels die toegekend moeten worden aan de lijsten van Nederlandssprekende kandidaten die voorgedragen zijn in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en in de kieskring Leuven, telt het hoofdbureau van de kieskring Leuven de stemcijfers die deze lijsten behaald hebben in Brussel-Halle-Vilvoorde en in Leuven, op.

Het verdeelt vervolgens het totaal van de zetels die toekomen aan de lijsten van Nederlandssprekende kandidaten die voorgedragen zijn in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en in de kieskring Leuven, volgens de in de artikelen 167 en 168 vastgestelde procedure.

Art. 168quater. — De verdeling van de zetels die moeten worden toegekend aan de lijsten van Franstalige kandidaten die voorgedragen zijn in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en aan de lijsten van kandidaten die voorgedragen zijn in de kieskring Waals-Brabant geschiedt overeenkomstig de artikelen 169 tot 171.»

Art. 12

In artikel 171, negende lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2000, worden de woorden «dan zij er kandidaten telt» vervangen door de woorden «dan zij er kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers telt».

Brussel, 7 november 2002.

De voorzitter van de Senaat,

Armand DE DECKER.

De griffier van de Senaat,

Willy HENRARD.

BIJLAGE

Zie stuk Kamer, nr. 50-2035/1, blz. 11-38.

fraction, le siège restant est conféré au groupe de listes dont le chiffre électoral est le plus élevé.

Art. 168ter. — En vue de la répartition des sièges à conférer aux listes de candidats d'expression néerlandaise présentées dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et dans la circonscription électorale de Louvain, le bureau principal de la circonscription électorale de Louvain additionne les chiffres électoraux que ces listes ont obtenus à Bruxelles-Hal-Vilvorde et à Louvain.

Il répartit ensuite le total des sièges revenant aux listes de candidats d'expression néerlandaise présentées dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et dans la circonscription électorale de Louvain, suivant la procédure déterminée aux articles 167 et 168.

Art. 168quater. — La répartition des sièges qui sont à conférer aux listes de candidats d'expression française présentées dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et aux listes de candidats présentées dans la circonscription électorale du Brabant wallon s'opère conformément aux articles 169 à 171.»

Art. 12

Dans l'article 171, alinéa 9, du même Code, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 27 décembre 2000, les mots «titulaires et suppléants» sont insérés entre les mots «qu'elle n'y a de candidats» et les mots «le bureau central provincial».

Bruxelles, le 7 novembre 2002.

Le président du Sénat,

Le greffier du Sénat,

ANNEXE

Voir doc. Chambre, n° 50-2035/1, pp. 11-38.